

La corrispondenza diplomatica come fonte per la storia del giardino. André Le Nôtre, Monsieur de Marne e Jules Hardouin Mansart al servizio del duca di Savoia

*Original*

La corrispondenza diplomatica come fonte per la storia del giardino. André Le Nôtre, Monsieur de Marne e Jules Hardouin Mansart al servizio del duca di Savoia / Cornaglia, P.; Caterino, R.. - In: RESTAURO ARCHEOLOGICO. - ISSN 1724-9686. - STAMPA. - 2021:1(2021), pp. 58-63.

*Availability:*

This version is available at: 11583/2946312 since: 2022-03-19T15:44:59Z

*Publisher:*

Università di Firenze

*Published*

DOI:

*Terms of use:*

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

*Publisher copyright*

(Article begins on next page)

# RA

restauro archeologico

Conoscenza, conservazione e valorizzazione  
del patrimonio architettonico  
Rivista del Dipartimento di Architettura  
dell'Università degli Studi di Firenze

Knowledge, preservation and enhancement  
of architectural heritage  
Journal of the Department of Architecture  
University of Florence

Poste Italiane spa - Tassa pagata - Piego di libro Aut. n. 072/DCB/FI.1.MF del 31.03.2005

1981/2021  
Giardini storici  
Esperienze, ricerca,  
prospettive, a 40 anni  
dalle Carte di Firenze

2021  
special issue

1

UNIVERSITY PRESS



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

**DIDA**  
DIPARTIMENTO DI  
ARCHITETTURA



## RA | restauro archeologico

Conoscenza, conservazione e valorizzazione  
del patrimonio architettonico  
**Rivista del Dipartimento di Architettura  
dell'Università degli Studi di Firenze**

Knowledge, preservation and enhancement  
of architectural heritage  
**Journal of the Department of Architecture  
University of Florence**

Anno XXIX special issue/2021  
Registrazione Tribunale di Firenze  
n. 5313 del 15.12.2003

ISSN 1724-9686 (print)  
ISSN 2465-2377 (online)

**Director**  
Giuseppe De Luca  
(Università degli Studi di Firenze)

**Editors in Chief**  
Susanna Caccia Gherardini,  
Maurizio De Vita  
(Università degli Studi di Firenze)

**Guest Editors**  
Susanna Caccia Gherardini  
(Università degli Studi di Firenze)

Maria Adriana Giusti  
(Politecnico di Torino, Fondazione  
Nazionale Collodi)

Chiara Santini  
(École Nationale Supérieure de  
Paysage | ENSP, Versailles)

**INTERNATIONAL SCIENTIFIC BOARD**  
*Hélène Dessales, Benjamin Mouton, Carlo Olmo,  
Zhang Peng, Andrea Pessina, Guido Vannini*

**EDITORIAL BOARD**  
*Andrea Arrighetti, Sara Di Resta, Junmei Du,  
Annamaria Ducci, Maria Grazia Ercolino, Rita Fabbri,  
Gioia Marino, Pietro Matracchi, Emanuele Morezzi,  
Federica Ottoni, Andrea Pane, Rosario Scaduto,  
Raffaella Simonelli, Andrea Ugolini, Maria Vitiello*

**EDITORIAL STAFF**  
*Francesca Giusti, Virginia Neri,  
Francesco Pisani, Margherita Vicario*

**CON IL PATROCINIO DI | avec le soutien de | sponsored by**  
Ministero della Cultura, Regione Toscana, Comune di Firenze, Fondazione Nazionale Carlo Collodi,  
Associazione Parchi e Giardini d'Italia (APGI), Accademia delle Arti del Disegno, Fondazione Benetton Studi Ricerche.

**CON IL CONTRIBUTO DI | en partenariat avec | with the support of**  
École Nationale Supérieure de Paysage | ENSP, Versailles

### COMITATO PROMOTORE | Comité de Pilotage | Promoting Committee

*Susanna Caccia Gherardini  
(Università degli Studi di Firenze)*  
*Maria Adriana Giusti  
(Politecnico di Torino, Fondazione  
Nazionale Collodi)*  
*Chiara Santini  
(École Nationale Supérieure de Paysage  
| ENSP, Versailles)*

### COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE | Comité Scientifique International | International Scientific Committee

*Susanna Caccia Gherardini,  
(Co-direttore rivista "Restauro  
Archeologico", Università degli Studi  
di Firenze)*  
*Maurizio De Vita  
(Co-direttore rivista "Restauro  
Archeologico", Università degli Studi  
di Firenze)*

*Cristina Acidini Luchinat  
(Accademia delle arti del disegno,  
Firenze)*  
*Anne Allimant-Verdillon  
(Centre de Ressources de Botanique  
Appliquée, CRBA)*  
*Marie Hélène Benetière  
(Mission Parcs et Jardins, Ministère de la  
Culture, France)*  
*Alberta Campitelli  
(Consiglio superiore Beni Culturali  
e Paesaggistici, APGI - Associazione  
Parchi e Giardini d'Italia)*  
*Vincenzo Cazzato  
(Università del Salento - Lecce, APGI -  
Associazione Parchi e Giardini d'Italia)*  
*Stéphanie de Courtois  
(École Nationale Supérieure  
d'Architecture de Versailles, ENSAV)*  
*Marcello Fagiolo  
(Centro studi sulla cultura e  
l'immagine di Roma)*

*Giorgio Galletti  
(Fondazione Bardini Peyron, Firenze)*  
*Maria Adriana Giusti  
(Politecnico di Torino, Fondazione  
Nazionale Collodi)*  
*Nathalie de Harlez de Deulin  
(Haute École Charlemagne/Université  
de Liège)*  
*Anna Lambertini  
(Università degli Studi di Firenze)*  
*Mónica Luengo Añón  
(Comité Científico Internacional de  
Paisajes Culturales ICOMOS – IFLA)*  
*Jacques Moulin  
(Ministère de la Culture, France)*  
*Giuseppe Rallo  
(Director of the National Museum of  
Villa Pisani in Stra)*  
*José Tito Rojo  
(già Conservador del jardín botánico  
de la Universidad de Granada)*

*Jean-Michel Sainsard  
(Ministère de la Culture, France)*  
*Chiara Santini  
(École Nationale Supérieure de  
Paysage | ENSP, Versailles)*  
*Ursula Wieser Benedetti  
(Fondation CIVA, Bruxelles)*

### COMITATO ORGANIZZATIVO | Comité d'Organisation | Organising Committee

*Paola Bordoni  
(Università degli Studi di Firenze)*  
*Marco Ferrari  
(Politecnico di Torino)*  
*Giorgio Ghelfi  
(Università degli Studi di Firenze)*  
*Francesca Giusti  
(Università degli Studi di Firenze)*  
*Francesco Pisani  
(Università degli Studi di Firenze)*

Gli autori sono a disposizione di quanti, non rintracciati, avessero legalmente diritto alla  
corresponsione di eventuali diritti di pubblicazione, facendo salvo il carattere unicamente  
scientifico di questo studio e la sua destinazione non a fine di lucro.

Cover photo  
Firenze, Giardino di Boboli, Scorcio della città  
(©gonewiththewind, 123RF)

**Copyright:** © The Author(s) 2021

This is an open access journal distributed under the Creative Commons  
Attribution-ShareAlike 4.0 International License  
(CC BY-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode>).

graphic design

●●● didacommunicationlab  
**DIDA** Dipartimento di Architettura  
Università degli Studi di Firenze  
via della Mattonaia, 8  
50121 Firenze, Italy

published by

**Firenze University Press**  
Università degli Studi di Firenze  
Firenze University Press  
Via Cittadella, 7 - 50144 Firenze, Italy  
[www.fupress.com](http://www.fupress.com)



Stampato su carta di pura cellulosa Fedrigoni



# Indice | Index | Summary

vol. 1

<b>Charters and gardens in the time of complexity</b> <i>Maria Adriana Giusti</i>	6
<b>The game of two charters. Theoretical codification for restoration</b> <i>Susanna Caccia Gherardini</i>	12
<b>“Per tutelare e conservare bisogna conoscere”. Formare alla storia dei giardini</b> <i>Chiara Santini</i>	18
<b>All’indomani del Convegno ICOMOS-IFLA di Firenze: un dibattito attuale o superato?</b> <i>Vincenzo Cazzato</i>	24
<b>Giardini storici dalla Carta di Firenze ad oggi: quali metodi di intervento e quali professionalità</b> <i>Alberta Campitelli</i>	28
<b>Conoscenza   Connaissance   Knowledge</b>	32
<b>L’accesso principale al Parco archeologico di Selinunte (1973-2021). Storia e destino del progetto di Minissi, Porcinai e Arena</b> <i>Bernardo Agrò, Francesco Caramia, Cecilia Cicconi, Sara D’abate, Daniele Matthew Giuliani, Elisabetta Pallottino, Paola Porretta</i>	34
<b>La Chartre de Florence au regard de l’archéologie. L’exemple de Vaux-le-Vicomte</b> <i>Anne Allimant-Verdillon</i>	40
<b>Il giardino del Palazzo Cocozza di Montanara a Piedimonte di Casolla tra conoscenza e conservazione</b> <i>Raffaele Amore</i>	46
<b>Le diverse anime del parco della Rimembranza di Terracina. Storia, archeologia e paesaggio</b> <i>Caterina Carocci, Luciano Antonino Scuderi</i>	52
<b>La corrispondenza diplomatica come fonte per la storia del giardino. André Le Nôtre, Monsieur de Marne e Jules Hardouin-Mansart al servizio del duca di Savoia</b> <i>Roberto Caterino, Paolo Cornaglia</i>	58
<b>I giardini di Villa Reimann a Siracusa. Un contributo di conoscenza per la conservazione del parco urbano storico</b> <i>Chiara Circo</i>	64
<b>Il ruolo del verde nelle aree archeologiche a Roma, dall’Ottocento alla Carta di Firenze</b> <i>Roberta Maria Dal Mas, Maria Grazia Turco</i>	70
<b>Le « Fer à Cheval » du domaine royal et impérial de Mariemont (B., Hainaut, Morlanwelz) : quand l’archéologie des jardins pourrait revisiter complètement le projet de restauration d’un monument</b> <i>Marie Demelenne, Michèle Dosogne</i>	76
<b>Jardin avec vue sur le Mont Saint-Michel ! Connaître pour renaître, le cas du parc paysager du château de Chantore</b> <i>Bénédicte Duthion</i>	82
<b>Il restauro come <i>antidotum</i> al sottoutilizzo del patrimonio architettonico e vegetazionale dei giardini storici. Il Giardino inglese della Reggia di Caserta</b> <i>Paolo Giordano</i>	88
<b>Il ruolo della componente floreale nella gestione del giardino storico. Fonti protagonisti: il Domaine de Trianon a Versailles</b> <i>Fulvia Maria Grandizio</i>	94

<b>New challenges for historic gardens' restoration: the case study of Ludwig Winter's Hanbury Botanical Gardens in Liguria Region (Italy)</b>	<b>100</b>
<i>Paola Gullino, Marco Devecchi, Federica Larcher</i>	
<b>De la Bibliothèque René Pechère (CIVA) au réseau NELA. 30 ans de réflexions sur les archives des parcs et jardins</b>	<b>106</b>
<i>Eric Hennaut</i>	
<b>Da Versailles a Firenze : l'insegnamento dell' «Architettura dei giardini» e il diffondersi de l' école moderne francese</b>	<b>112</b>
<i>Luisa Limido</i>	
<b>Il giardino archeologico della Villa A di Oplontis, quartiere suburbano di Pompei. Indagine, Conoscenza, Conservazione</b>	<b>118</b>
<i>Paola Martire</i>	
<b>I giardini d'Ayala di Valva. Conoscenza e documentazione</b>	<b>124</b>
<i>Enrico Mirra, Adriana Trematerra</i>	
<b>Dall'Arsenale ai giardini del Molosiglio a Napoli: la <i>longue durée</i> di un progetto</b>	<b>130</b>
<i>Andrea Pane</i>	
<b>I giardini del Molosiglio a Napoli: un patrimonio fragile da riconoscere e tutelare</b>	<b>136</b>
<i>Damiana Treccozi</i>	
<b>A professional necessity: towards inventorying historic gardens in Hungary</b>	<b>142</b>
<i>Katalin Takács, Imola G. Tar</i>	
<b>Il verde conventuale a Napoli: il Parco dei Quartieri Spagnoli</b>	<b>148</b>
<i>Mariangela Terracciano</i>	
<b>Un "paradiso" perduto. Il giardino del Quisisana a Castellammare di Stabia (NA) tra conoscenza e restauro</b>	<b>154</b>
<i>Luigi Veronese</i>	
<b>Il parco della Mostra d'Oltremare di Napoli: storia, architettura e cultura</b>	<b>160</b>
<i>Massimo Visone</i>	
<b>Restauro   Restauration   Restoration</b>	<b>166</b>
<b>La loi sur l'eau, difficulté de son application dans les jardins historiques selon la Charte de Florence</b>	<b>168</b>
<i>Colette Aymard</i>	
<b>Alla ricerca di un mito. Il progetto di restauro dei "giardini normanni"</b>	<b>174</b>
<i>Zaira Barone</i>	
<b>Il giardino della Villa Floridiana in Napoli. Memoria, conservazione e valorizzazione</b>	<b>180</b>
<i>Laura Calandriello, Martina Porcu</i>	
<b>Il verde che cura. Conservazione e riuso delle aree verdi negli ex-ospedali psichiatrici</b>	<b>186</b>
<i>Marina D'aprile</i>	
<b>Villa Doria ad Albano Laziale. Le memorie del «Bosco» ottocentesco a confronto con lo stato attuale</b>	<b>192</b>
<i>Gilberto De Giusti, Marta Formosa</i>	
<b>Peut-on créer dans les jardins historiques? Le cas jardin du Musée Rodin</b>	<b>198</b>
<i>Angèle Denoyelle</i>	
<b>Tramandare la memoria di giardini scomparsi: la dimensione contemporanea di una narrazione iconemica</b>	<b>204</b>
<i>Marco Ferrari</i>	
<b>Il giardino Garibaldi a Palermo, monumento vivente nella città storica</b>	<b>210</b>
<i>Maria Carmen Genovese</i>	
<b>Le projet de renouveau du jardin des Tuileries (1990-2000) : Héritage, ressources et perspectives pour penser le jardin historique aujourd'hui</b>	<b>216</b>
<i>Isabelle Glais, Elsa Durand</i>	
<b>Study on the Conservation and Development of the Old Summer Palace from an Ontological Perspective</b>	<b>222</b>
<i>Jiang Weile, Zou Mingcong</i>	

<b>La définition de la valeur patrimoniale comme guide d'intervention. Elaboration du plan de gestion du Parc des Bosquets, jardin du Château de Lunéville</b>	228
<i>Julien Laborde, Guillaume Duhamel, Agnès Nicolas</i>	
<b>Limiti d'intervento nel restauro sulla materia vegetale e artificiale in finte rovine e piccole strutture eclettiche. Alcuni casi nei giardini storici romani</b>	234
<i>Francesca Lembo Fazio</i>	
<b>Restauro del Giardino storico del Palazzo Marchesale "De Luca" a Melpignano</b>	240
<i>Tiziana Lettere, Marilena Manoni</i>	
<b>Archeologia dei giardini e giardini archeologici. Note per una ricerca</b>	246
<i>Tessa Matteini, Andrea Ugolini</i>	
<b>Giardino Giusti a Verona. Piano di gestione del verde storico</b>	252
<i>Alberto Minelli, Paola Viola</i>	
<b>La raffigurazione degli elementi vegetali nei progetti di parchi e giardini. Note storiche e tecniche</b>	258
<i>Genna Negro</i>	
<b>Les folies Siffait. Entre jardin historique et espace naturel sensible</b>	264
<i>Julie Pellegrin</i>	
<b>Caratteri e opportunità di tutela delle sistemazioni a verde realizzate dagli "architetti giardinieri" nei centri storici colpiti da distruzioni belliche. Due casi emblematici</b>	270
<i>Gianfranco Pertot, Sara Rocco</i>	
<b>Pause nel tessuto urbano: il ruolo del giardino nei palazzi storici napoletani. Caratteristiche e problematiche di restauro</b>	276
<i>Renata Picone</i>	
<b>Scomparsa dei giardini storici tra consumo di suolo e sopravvivenze dei valori storico-ambientali: il caso delle Ville vesuviane</b>	282
<i>Giuseppina Pugliano</i>	
<b>Rapporto tra natura e archeologia. Restauri e valorizzazione di un giardino storico sui resti dell'anfiteatro di Catania</b>	288
<i>Giulia Sanfilippo, Attilio Mondello, Laura Ferlito</i>	
<b>I giardini storici di Bagheria fra abbandono, complice distruzione, conservazione e valorizzazione</b>	294
<i>Rosario Scaduto</i>	
<b>Giardini storici perduti nel centro antico di Napoli. Nuovi percorsi di conoscenza tra restauro ed evocazione</b>	300
<i>Mariarosaria Villani, Luigi Cappelli</i>	

# La corrispondenza diplomatica come fonte per la storia del giardino. André Le Nôtre, Monsieur de Marne e Jules Hardouin-Mansart al servizio del duca di Savoia

Roberto Caterino | roberto.caterino3@gmail.com  
Dipartimento di Studi Storici, Università di Torino

Paolo Cornaglia | paolo.cornaglia@polito.it  
DAD, Politecnico di Torino

## Abstract

*The diplomatic correspondence between ambassadors, envoys, ministers and agents, preserved in the Turin State Archives, focuses on the close relations between the French architects and the Savoy court, making up for the laconic nature of payments and the budgets of other archival series. Figures, exchanges, projects, artifacts, plants, bulbs and the dynamics underlying the spread of the French model in Piedmont gardens emerge from the broad spectrum of themes. If the letters help to better define the role of Le Nôtre and his collaborator De Marne, the judgment on Jules Hardouin-Mansart's ability to "meddle" both in architecture and in the design of gardens is relevant, heralding a major theme in the debate on professional skills and on the need – or not – of a single designer in composing residence and landscape. This network of epistolary communications helps to shed light on the mechanism of French revision of the projects developed at the Turin court, and more generally on the ways in which the role of reference – desired and sought after – of the French architectural culture.*

## Parole chiave

André Le Nôtre, Jules Hardouin-Mansart, corrispondenza diplomatica, modelli francesi, giardini sabaudi.

Per tutelare e conservare bisogna conoscere [...] Il giardino va analiticamente studiato in tutte le sue componenti [...] e attraverso documenti e fonti storiche e letterarie (*Carta italiana del restauro dei Giardini Storici*, 1981, art. 4).<sup>1</sup>

Il riferimento alla conoscenza attraverso le fonti, nella *Carta italiana del restauro*, è lapidario. Legato alle ampie azioni di tutela e conservazione, lo studio della documentazione storica emerge come strutturalmente basilare. Questo saggio intende focalizzare un particolare tipo di fonte, non direttamente legato alla creazione e alla manutenzione dei giardini, ma ricco di ricadute su questo versante.

Un contributo non secondario allo studio dei giardini nel Piemonte sabauda è offerto dalla corrispondenza diplomatica che si conserva pressoché integra nell'Archivio di Stato di Torino. Si tratta del fondo *Lettere Ministri*, scaturito da secoli di carteggi tra gli ambasciatori piemontesi residenti presso le corti straniere, i sovrani e i segretari di Stato.<sup>2</sup> Questa fonte legata alla conoscenza delle scelte culturali della corte sabauda, degli orientamenti e delle trasformazioni del gusto nel Pie-

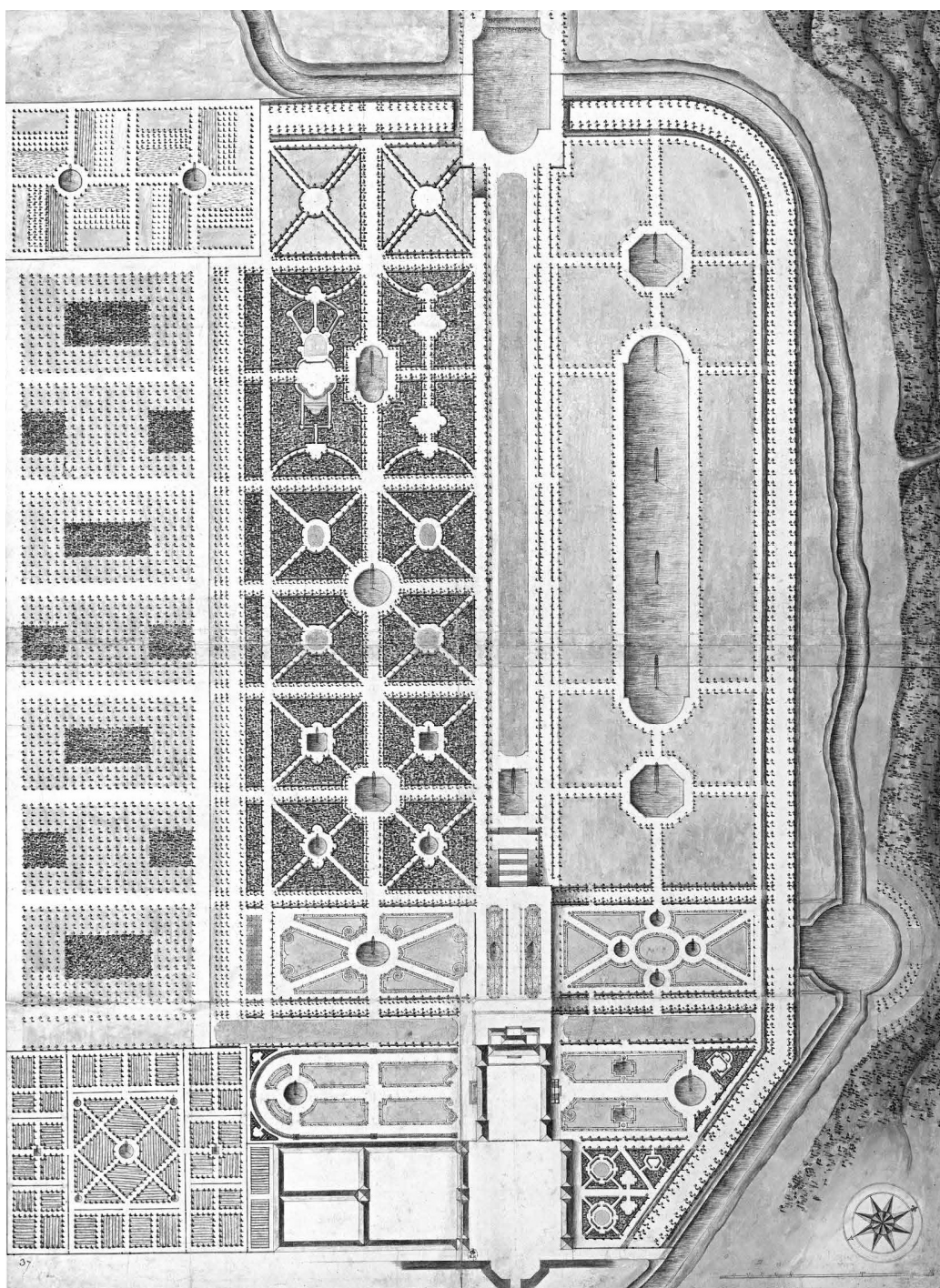


Fig. 1  
 H. Duparc (?), M. de Marne (?), Progetto per il parco di Venaria Reale, 1702 ca. (Parigi, Bibliothèque nationale de France, Département des Estampes et de la photographie, Réserve HA-18, C 17 FT-6).

monte di Sei e Settecento non è certo una scoperta recente per la storia dell'arte,<sup>3</sup> ma nell'ambito della storia del giardino, per quanto nota da tempo,<sup>4</sup> non ha avuto sinora un uso sistematico. Nella circostanza della recente mostra di Venaria Reale, lo spoglio delle lettere inviate da Parigi dagli ambasciatori e dagli emissari del duca di Savoia nell'ultimo trentennio del Seicento sino alla rottura delle alleanze nel 1703, nello scenario della guerra di successione spagnola, è stata l'occasione per riesaminare alcune notizie note sul coinvolgimento di André Le Nôtre, Monsieur De Marne e Jules Hardouin-Mansart nella progettazione dei giardini delle residenze di corte di Torino e di Venaria<sup>5</sup>

(Fig. 1). Tale è la quantità di informazioni di prima mano su fatti e su persone reperibili nello scambio epistolare intorno a queste vicende da far comprendere quanto fosse allora presa sul serio la consulenza francese all'interno della complessa trama di relazioni diplomatiche con il potente vicino, confermandosi come la testimonianza più rilevante delle politiche culturali adottate dalla corte sabauda sul finire del Seicento: Roma, da un lato, e Parigi, dall'altro, rappresentavano da tempo ormai i poli di riferimento verso cui si orientava in prevalenza la domanda di artisti, opere d'arte, libri, oggetti preziosi. Attraverso le notizie dei corrispondenti non solo assumono contorni meglio definiti i ruoli di progettisti ed esecutori; ma la stessa fonte documenta assai bene il contributo di specifiche figure di intermediari che si rivelano così essenziali perché il processo vada a buon fine. Rileggendo le lettere appare chiaro, infatti, come la consulenza richiesta di là dalle Alpi attivi personaggi che per mestiere non sono professionisti del giardino, ma cortigiani esperti di relazioni internazionali, diplomatici. E non si tratta necessariamente degli ambasciatori, impegnati soprattutto nella routine quotidiana delle trattative per la difesa degli interessi politici dello Stato sabauda; ma di figure altrimenti poco note, spesso di estrazione borghese o piccolo nobiliare, emissari o agenti residenti di lungo corso che seguivano per decenni gli affari di corte, garantendo la continuità necessaria alla stabilità dei rapporti per l'azione delle ambasciate, di volta in volta rinnovate nel mandato. Non è un caso allora che le trattative con Le Nôtre per riprogettare il giardino del Palazzo Reale di Torino siano condotte nel 1674 dall'esperto e ben introdotto cavaliere Planque,<sup>6</sup> residente a Parigi e al servizio del duca e di Madama Reale sin dal 1661. Ed è ancora lui, nel 1698, a occuparsi delle forniture, dopo che l'uomo di fiducia di Le Nôtre, De Marne, è giunto a Torino per la messa in opera del nuovo disegno.<sup>7</sup>

Agenti e ambasciatori non entrano più di tanto nel merito delle scelte progettuali, ma contribuiscono a definire i tempi e i modi con cui il processo si regola. Non solo si fanno carico di ricevere e trasmettere memorie e disegni, ma suggeriscono come agire, creano i contatti e li filtrano, gestendo ansie e aspettative di una committenza spesso esigente: i tempi e i modi dell'arte diplomatica diventano strumenti di contrattazione del progetto. Non meno rilevante, poi, è il ruolo degli altri agenti distribuiti sul territorio, come un certo Matthieu Jullien che, oltre a smistare pacchi e lettere da Lione, fa trovare i muli per trasportare a Torino gli alberi da frutta e i bulbi da fiore richiesti da Henri Duparc per il giardino del duca, nel 1699<sup>8</sup> (evidentemente dalla Francia non arrivano solo idee e giardinieri di alto profilo, ma anche le materie prime). La corrispondenza diplomatica diventa fonte per documentare lo sviluppo dei progetti, in alcuni casi sin dalle fasi preliminari alla loro realizzazione. Se è vero che informazioni simili possono essere incrociate con le registrazioni degli uffici contabili o dei misuratori dell'Azienda delle Fabbriche e Fortificazioni, la corrispondenza diplomatica va oltre la laconicità dei pagamenti, dei bilanci, delle misure: restituisce una dimensione viva alla ricostruzione dei fatti, calandola nell'attualità storica. A volte con lampi di luce diretti, riesce a illuminare le strette relazioni fra i progettisti d'Oltralpe e la corte sabauda svelando la parte più umana della vicenda, tra ansie e aspettative, opinioni e considerazioni. Così, nell'aprile del 1703, pressato da Torino sulla consegna dei progetti per Venaria e infastidito dalla condotta sfuggente del primo architetto di corte, che lo lascia alla porta, l'ambasciatore piemontese, il conte Balbis di Vernone, si abbandona a commentare: «d.º M.º Manzard è persona uscita, per così dire, dal nulla, ma che presume assai; mi sono imaginato, che forse vi sia stato scritto in forma di suo poco gradim[en]to, e che per conseguenza, come mal soddisfatto, vada egli scanzando di lasciarsi vedere. Con tutto questo io piglierò nuove misure, affine di potermi abbozzare con esso lui, e captivarlo in qualche forma».<sup>9</sup> Raramente le parole dei diplomatici sono spese a caso e pure nella loro parzialità s'impongono come fonti privilegiate di osservazione. Ecco allora che, attraverso le testimonianze dei carteggi, la ricostruzione delle vicissitudini dei giardini di corte supera gli aspetti più tradizionalmente legati alla paternità progettuale o alle dinamiche temporali, offrendo materia per riflettere sulla reputazione e sulla professionalità del progettista di giardini, tanto più in anni così cruciali.

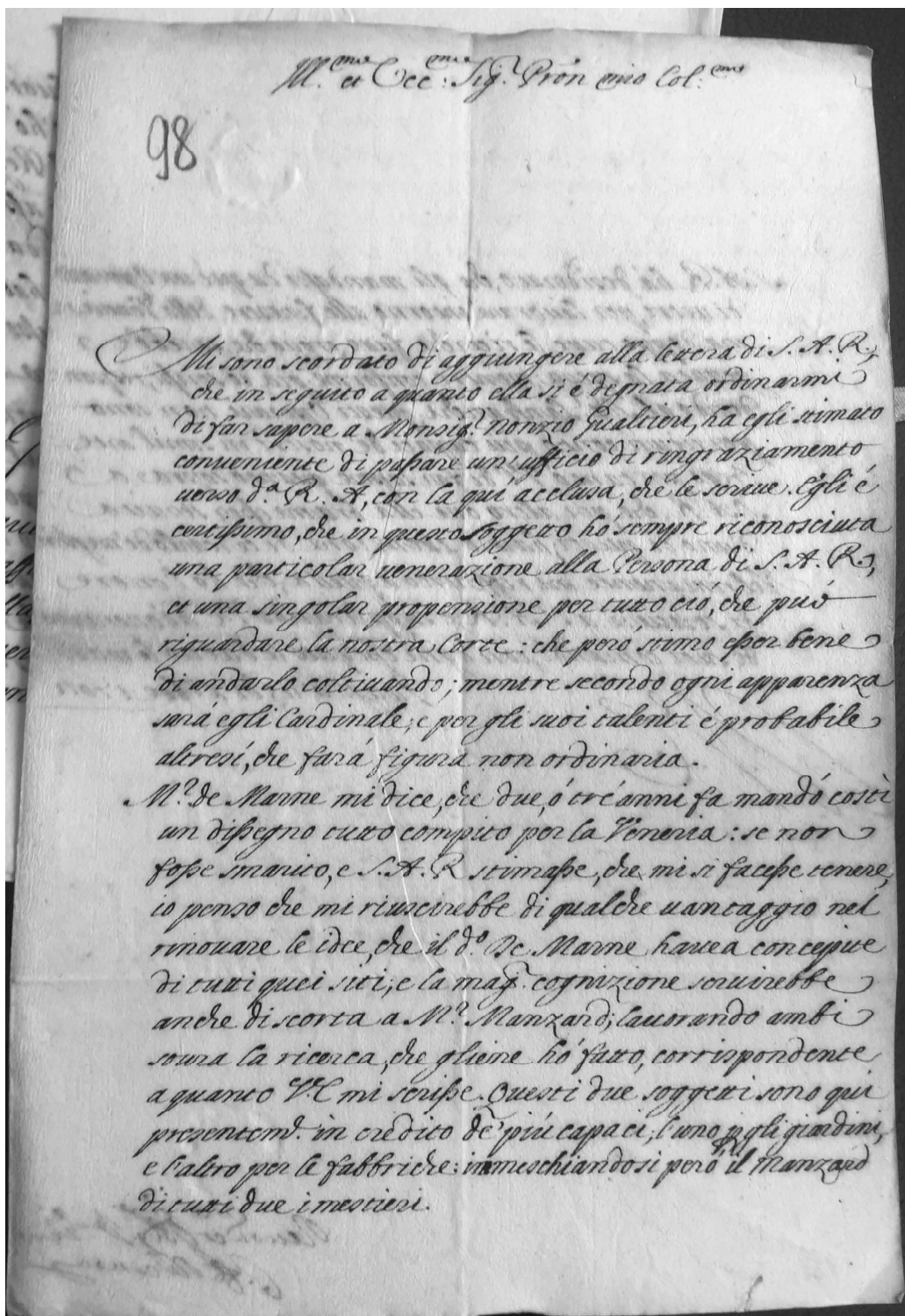


Fig. 2  
Lettera dell'ambasciatore piemontese, il conte Balbis di Vernone, al Ministro di Stato, Parigi 25 dicembre 1702 (Torino, Archivio di Stato, Materie politiche per rapporto all'estero, Lettere Ministri, Francia, m. 133, n. 98).

«Questi due soggetti sono qui presentem[ent]e in credito de' più capaci, l'uno [De Marne] per gli giardini, e l'altro per le fabbriche: immeschiandosi però il Manzard di tutti i due mestieri».<sup>10</sup> In questa lettera inviata da Parigi il 25 dicembre 1702, l'ambasciatore è chiaro: De Marne è rinomato nel progetto dei giardini, Jules-Hardouin Mansart in quello architettonico, ma, comunque, si "immi-

schia” in tutti e due i terreni (Fig. 2). In questi stessi anni D’Aviler esprime una idea molto precisa sulla pertinenza all’architettura del progetto di giardino.<sup>11</sup> Nelle sue pubblicazioni Blondel rivela un andamento ondivago del dibattito, ma il predominio del “paesaggista” viene infine messo in discussione nel *Cours d’Architecture*, quando si esaltano i risultati ottenuti da Le Nôtre, ma si lodano anche quelli di Mansart a Marly (un’occasione in cui si è “immischiato” di giardini, come direbbe il Balbis). La separazione fra due professionalità, nel palazzo e nel giardino, non porta, alla fine, a buoni risultati: «La rivalité qui régnait entre Le Nôtre & Hardouin, les avoit souvent empêchés de se concilier dans leurs projets [...] ce qui continuera toujours d’arriver, lorsque différents Artistes se mêleront séparément de ces deux objets».<sup>12</sup> Blondel ne trae quindi una conclusione netta: i giovani architetti è bene che progettino sia l’edificio, sia il suo giardino.

Nei primi anni del Settecento, nel ducato di Savoia, il problema non si pone ancora in questi termini: sin dall’ultimo quarto del secolo precedente il giardino è il regno dei progettisti dedicati, come le lettere scambiate fra Torino e Parigi chiariscono: Le Nôtre, estensore di progetti per i Savoia nel 1670, 1674 e 1679, redige nel 1697 un nuovo progetto per il giardino del Palazzo Reale, di cui – con orgoglio – riporta all’ambasciatore sabauda a Parigi l’apprezzamento del duca Vittorio Amedeo II. È un colloquio increscioso, avvenuto all’inizio del 1699, in cui, di fatto, Le Nôtre, esibendo il disegno e accompagnato dal collaboratore De Marne, direttore dei lavori nella prima fase di cantiere a Torino, domanda con fare un po’ intimidatorio un riconoscimento del lavoro svolto.<sup>13</sup> Il marchese Ferrero della Marmora ne scriverà seccato: «o non convien servirsi di queste genti, o bisogna contar di ben ricompensarli».<sup>14</sup>

Progetti, progettisti, giardinieri, piante e bulbi, rubinetti e opere in fusione transitano tra Francia e ducato di Savoia: a documentare questi movimenti sono centinaia di lettere nell’arco di un trentennio, tra il 1673 e il 1703. I disegni vengono revisionati, corretti, spesso in situazioni caotiche che pur impedendo radicali attribuzioni consentono di capire come anche lo Stato sabauda sia uno dei plurimi casi europei di diffusione della cultura francese del giardino,<sup>15</sup> e di come alcuni progetti ne siano la filiazione diretta, non solo quelli già riconosciuti opera di Le Nôtre (Racconigi, Torino), ma anche quello di Venaria Reale, i cui disegni, più volte, risultano delineati dal suo collaboratore De Marne e messi in opera da Henri Duparc. Ricorrente è l’invito a segnare note e a individuare problemi direttamente sui disegni. È quanto comunica Le Nôtre all’agente Planque, quando quest’ultimo ritira a Parigi nel 1674 il primo progetto per il giardino del Palazzo Reale di Torino. Per Venaria Reale è invece Le Nôtre a ricevere rilievi schematici su cui riflettere. In relazione al secondo progetto per il giardino del Palazzo Reale il processo vede, nel 1697, l’invio a Parigi di un rilievo dello stato di fatto, a cui segue la consegna del progetto all’ambasciatore sabauda, che lo spedisce a Torino unitamente a una memoria esplicativa dello stesso Le Nôtre. Il progettista e il duca Vittorio Amedeo discutono direttamente in via epistolare. Anche nel caso della lunga trafila che subisce il progetto per i giardini di Venaria Reale, elaborato da De Marne sin dalla fine del 1699, il principio seguito è quello di evidenziare problemi e tracciare alternative o suggerimenti sui disegni. Dalle lettere si evince che De Marne e Mansart, pur lavorando l’uno sul giardino e l’altro sul palazzo, cooperano, forse avendo il primo un ruolo di coordinamento, come ci ricorda il conte di Vernone in una lettera del 2 luglio 1703: «Non ho potuto sollecitare M.<sup>r</sup> Manzard, per il compimento de’ consaputi disegni, che sta lavorando; per essr’egli a Marly, impiegato per S.M. M.<sup>r</sup> de Marne ha come ridotto a termine il suo: ma prima di darlo fuori, deve conferire coll’istesso Manzard; subito che gli havrò ricevuti, li trasmetterò costì senza verun ritardo».<sup>16</sup>

La supremazia dei progettisti dedicati sugli architetti, anche se di rilievo internazionale, sembra perdurare ben oltre l’inizio del Settecento. La presenza di Filippo Juvarra non sembra avere una influenza diretta sulla realizzazione dei giardini,<sup>17</sup> peraltro già in corso da tempo su progetti francesi. I completamenti di Venaria Reale paiono saldamente nelle mani di Henri Duparc, Direttore dei giardini, pur in presenza di alcuni schizzi juvarriani che relazionano in dettaglio gli appartamenti

verdi con la grande Citroniera. Certo, il Primo Architetto di Vittorio Amedeo II determina e gestisce la grande scala territoriale, e nel caso di Stupinigi il progetto del giardino di Michel Benard – giunto appositamente da Parigi nel 1739 con l’incarico di Direttore dei giardini – si colloca all’interno di un quadro già definito. Al di là di questo, però, il progetto di giardini nel periodo 1739-1773 vede in prima linea Benard, e l’apporto degli architetti è legato alle effettive opere architettoniche. Le lettere tra Torino, ambasciatori e agenti in questo caso illuminano anche sulla formazione del figlio, Michele Andrea, che non darà, purtroppo, esito al proseguimento della “dinastia”. Dalla corrispondenza con Roma si apprende che il giovane è inviato nella città papale per formarsi nel disegno, con la protezione del Cardinal Albani e sotto la guida di un buon architetto, forse Marchionni. Il 30 aprile del 1766 il cavalier Raiberti lo presenta al cardinale come «figlio del direttore de’ Giardini Reali, già da lei particolarmente conosciuto, che si rende costì, col gradimento di S.M. per applicarsi al disegno ed abilitarsi nella professione del Padre».<sup>18</sup> La formazione romana di Michele Andrea non durerà moltissimo, se già nel maggio del 1768 si tratta del suo ritorno a Torino. Non però da Roma, ma da Parigi, forse luogo più naturale per apprendere l’arte del padre, da dove l’ambasciatore Ferrero della Marmora elogia l’applicazione del giovane: «J’exécuterai avec plaisir les ordres que le Roi me donne au sujet du fils de M.<sup>r</sup> Benard, et principalement dans l’article par le quel vous me dites de lui fournir le nécessaire pour son retour, et pour se procurer des livres et Plans qu’il croira lui être utiles».<sup>19</sup> Parigi resta un faro: nel 1772 Michele Andrea è di nuovo nella capitale francese, con testarda iniziativa, praticamente in miseria perché il padre non lo sostiene. Finalmente rientra a Torino, e nel 1774 verrà nominato Disegnatore dei Reali Giardini. Del padre, morto nel 1773, però, non ricoprirà la carica, né restano tracce di una sua carriera successiva.

<sup>1</sup> *Tutela dei giardini storici. Bilanci e prospettive*, a cura di Vincenzo Cazzato, Roma, Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, 1989, p. 107.

<sup>2</sup> Archivio di Stato di Torino, Corte, Materie politiche per rapporto all’estero, *Lettere Ministri* (d’ora in avanti LM), Francia. Per orientarsi sul fondo è sempre utile NICOMEDE BIANCHI, *Le materie politiche relative all’estero degli archivi di Stato piemontesi*, Bologna-Modena, Zanichelli 1876, pp. 545-588.

<sup>3</sup> Sul tema vedi CRISTINA STANGO, *Acquisizioni e informazioni culturali nella corrispondenza diplomatica del primo Settecento*, in *Filippo Juvarra a Torino. Nuovi progetti per la città*, a cura di A. Griseri e G. Romano, Torino, Cassa di Risparmio di Torino 1989, pp. 351-358.

<sup>4</sup> ROBERTO CARITÀ, *Il giardino reale di Torino opera sconosciuta del Le Nôtre*, «Bollettino d’Arte del Ministero della Pubblica Istruzione», n. 11, 1954, pp. 148-165.

<sup>5</sup> Si vedano i primi risultati in ROBERTO CATERINO, PAOLO CORNAGLIA, *André Le Nôtre nel ducato di Savoia: giardini e diplomazia*, in *Viaggio nei giardini d’Europa. Da Le Nôtre a Henry James*, catalogo della mostra (Venaria Reale, 5 luglio-20 ottobre 2019) a cura di V. Cazzato e P. Cornaglia, Venaria Reale, Edizioni La Venaria Reale 2019, pp. 80-84.

<sup>6</sup> LM, Francia, m. 99, nn. 87, 140, 156.

<sup>7</sup> Ivi, m. 125, nn. 13, 17-20, 22.

<sup>8</sup> Ivi, m. 127, nn. 16, 19, 46, 47.

<sup>9</sup> Ivi, m. 134, n. 142.

<sup>10</sup> Ivi, m. 133, n. 98. Questa parte si deve a P. Cornaglia, la precedente a R. Caterino.

<sup>11</sup> CHARLES AUGUSTIN D’AVILER, *Cours d’Architecture*, Paris, Chez Nicolas Langlois 1691, p. 190.

<sup>12</sup> JACQUES FRANÇOIS BLONDEL, *Cours d’Architecture [...] Tome quatrième*, Paris, Chez la Veuve Desaint 1773, livre II, première partie, p. 3.

<sup>13</sup> LM, Francia, m. 127, n. 73.

<sup>14</sup> Ivi, m. 127, n. 74.

<sup>15</sup> PAOLO CORNAGLIA, JOSÉ LUIS SANCHO, *La diffusione del giardino francese in Europa tra Sei e Settecento*, in *Viaggio nei giardini d’Europa*, cit., pp. 50-63; PAOLO CORNAGLIA, *Il giardino francese alla corte di Torino. Da André Le Nôtre a Michel Benard, 1650-1773*, Firenze, Leo S. Olschki editore, 2021.

<sup>16</sup> LM, Francia, m. 134, n. 170.

<sup>17</sup> PAOLO CORNAGLIA, *Juvarra e l’architettura dei giardini. Il padiglione del labirinto a Venaria Reale*, in *Filippo Juvarra 1678-1736, architetto dei Savoia, architetto in Europa*, a cura di P. Cornaglia, A. Merlotti, C. Roggero, I, Roma, Campisano Editore 2014, pp. 103-118.

<sup>18</sup> LM, Roma, m. 257, n. 63.

<sup>19</sup> LM, Francia, m. 209, n. 166.